

# 鬼泣5:噩梦之前

## 序章

翻译by casevan

在这间灯光昏暗的酒吧深处，一个女人与一个男人面对面地坐在桌边。

除了她的姓名，他对她一无所知。此前，这女人把电话打到编辑部办公室，说她要查问些事情，要求约见。于是，在大约一小时前，他们见面了。

一个正经人是绝对不会来赴这种约会的：正经人不会因为一通电话就去和陌生人见面。

不过，杰弗里是个记者。他给《神秘时刻》干活。这是一本专写各式各样恶魔与都市传说的杂志，已经有三十年历史了。因此，杰弗里对奇怪的来电和信件早就习以为常。况且，在杰弗里看来，大新闻的线索总是藏在不经意之中。于是，他当场答应下来。

“我要一杯金汤力。”侍者走来的时候，杰弗里点了单，看向坐在对面的女人：你要喝点什么？

“一杯‘锅炉工’。”她直截了当地说。

“锅炉工”是一种制作起来很方便的鸡尾酒：把一小杯波本酒倒进啤酒里，然后一饮而尽。简而言之：一种烈酒。

“嗨，你确定你能受得了那种酒吗？我们可还没开始谈话呢。”杰弗里感到困惑。而那女人只是若无其事地叼起一根香烟。

“好吧，我明白了。想喝什么就喝什么吧，这毕竟是个酒吧。”他打量着那女人，补上这么一句。

妮可莱塔-戈德斯坦是个有着深色皮肤和卷曲黑发的女人。她的着装并不过分暴露，却仍然相当诱人。至于她的面容……没有太多可说的：她不算美人，但有某种独到之处。鼻梁上架着的眼镜也许是唯一的缺憾。

“那么，妮可，你想要问的是什么呢？”

他向妮可莱塔提问。记者们会在想要了解谈话对象、获取对方信任的时候这么说。杰弗里经常使用这种话术。

“戈德斯坦，”她低声说，点燃了香烟。

杰弗里茫然地笑着，妮可抽了口烟才继续说：“叫我戈德斯坦。”

杰弗里下意识地皱眉。这人把他从办公室里叫到这么一个破烂酒窖里来谈话，强迫他付酒钱，然后对他这样讲话。不过他没有立刻表现出不满：这还算常见。工作让他常常要和各式各样的怪人打交道：有人自称是神的信使，有人自称是地球守护者，还有人自称是拿破仑肉身转世……

相比之下，妮可已经是个相当讨喜的谈话对象了：她既没有叨唠什么异端邪说，也没有往四周撒盐。她只是稍微有那么一点——无礼。

杰弗里咳了一下才开始说话：“抱歉，戈德斯坦女士。让我重新提问吧：你想向我打听的是什么呢？”

妮可仍然把香烟含在嘴里，从身旁的手包里抽出了一本杂志。

妮可拿着的是一本五年前的《神秘时刻》。认出那本杂志后，杰弗里难以抑制自己的兴奋之情：

“噢，我还记得那篇文章！我的文章就是在这一期里第一次上了版首！”

“我不关心那个。”妮可不耐烦地说。她吐了口烟，指向封面：“我要问的是这个。”

在她手指的地方，用夸张的字体印着杰弗里的文章标题：福图纳城堡遭神秘白色巨人袭击！

杰弗里拿起杂志，把它翻开：“我记得很清楚，当时我甚至去做了实地采访。”

福图纳城是个没什么名气的郊区小镇。它是一种奇怪宗教的发源地：那种宗教崇拜的神是某个名为斯巴达的传奇恶魔。福图纳当地人则大多像阿米什人一样，过着一种朴素的、远离当代文明的生活。

五年前，一些奇怪的事情就是在这个小镇上发生的。

不过，杰弗里并没能亲眼目击这些“怪事”。一开始，他只是听到了一些流言。流言里说，在福图纳出现了一个白色的巨人，它把城市摧毁了。

“文章里说福图纳的魔剑教团已经不复存在了。我想问的就是这个：这是真的吗？”

这时，侍者出现了，在妮可面前放下一杯啤酒和一小杯波本，又在杰弗里面前放下一杯金汤力。杰弗里注意到妮可并没有去碰面前的酒水，于是他也没有喝自己的酒，而是开始回答她的问题：

“我能理解。有的时候，《神秘时刻》确实会夸大事实，有时甚至会凭空捏造。不过，在这件事情上，一切都是完全真实的。教团的确已经消失了，这一点是没有疑问的。”

魔剑教团是个只存在于福图纳的奇怪宗教。

甫一抵达传闻中出现过白色巨人的这个小镇，杰弗里就开始调查走访，试图收集可能收集到的任何信息。然而，不幸的是，这里的居民不太欢迎外乡人。杰弗里只好花费大量耐心去调查，最终得出结论：魔剑教团已经消失。

“我不太清楚当时那里都发生过什么。骑士、教团管理层、甚至是教皇都完全消失了。有传闻说他们都死了。普通市民活下来了，但他们对教团的教义抱有怀疑。”

这基本上就是杰弗里的全部调查结果了。

即便是五年后的现在，杰弗里仍然相信他的直觉猜测离真相并不远。而这篇文章，虽然没有火起来，也仍然是他作为记者的职业生涯其中的一个重要作品。

“那些教会建筑怎么样了？是从地表上被彻底夷平了吗？”

妮可的提问让杰弗里从往事里回到现实中来。

“教会建筑？天知道……那里有一片禁区。我想要偷偷溜进去，但没能成功。之后在那里就没什么好停留的了，当时我只想赶紧离开，回到现代社会中来。”

杰弗里说。他放下杂志，拿起酒杯。

他期待着妮可也能拿起自己的酒，这样他们就能来个碰杯。不过妮可没把注意力放到他身上，而是看着杂志抽烟。他不想再等待了，喝了一口自己的酒。

“我还有一个问题。文章里说福图纳居民都拒绝谈起这些事件，但是……”妮可把杂志翻到某一页，那里印着一张城市废墟的照片。照片的背景里有个没看镜头的男人。妮可指着他继续问：“只有这个人同意回答你的问题。”

杰弗里一边喝酒一边点点头。

“对，那时他大概是那边的发言人吧。不过，尽管他是唯一一个愿意开口的，他也没说什么有意思的事。他说那里剩下的东西都没什么好在意的。他的态度很严肃。他的名字是N。”

“他是否和教团存在某种联系？”

“有可能吧。然后……噢，他肯定跟教团有关系！他说自己是一名骑士。”

说到“骑士”的时候，杰弗里苦笑起来。这个年代的骑士都见鬼的上哪去了？

不过，骑士确实曾经存在于福图纳。这是个无可争议的事实。在魔剑教团统治城民的时候，骑士团担起了维护秩序的职责。他们有武装，武器——正如魔剑教团之名——是一把巨剑。

杰弗里没有在他们活着的时候亲眼见过这一切，但在杂志文章里配有几张照片：这些骑士像传言中说的那样，穿着非常老式的衣袍。

“那个N，他的名字是什么？”妮可突然问道。

杰弗里眯起眼睛看着她。

“你问这个是要干什么？”

“我想找到他。”妮可径直回答。杰弗里哑口无言。

如果她问起的是别的任何一篇文章，杰弗里都能马上说自己已经不记得那人的名字了。但杰弗里确实还记得他，即便到现在也依然记得——福图纳事件对他意义非凡。那是他第一次出国旅行，是他的文章第一次登上版首，也让他对记者事业充满了激情：要让世界震惊！——遗憾的是这种激情现在已经基本什么也不剩了。

男人沉默了一会，还是作了回答：“尼禄。”这违背了记者的基本原则之一：永远不要泄露你的消息源。不过，杰弗里只是想要对这名读者表达谢意。在文章面世五年之久以后，她仍然打电话到编辑部，问起作者，约他见面。如果这场对话发生在五年前，杰弗里绝对不会透露哪怕一个字。

“他姓什么？”妮可又问。杰弗里摇了摇头。

“我不知道。不过，我记得整个城市里应该就只有那么一个尼禄。”

妮可沉默地点点头。

“你真的一定要去找福图纳吗？为什么？”现在，轮到杰弗里发问了。

“我要向顶点前进。”

男人完全无法理解她的回答。

“谢啦。如果之前没人去过的话，我还真的不太放心。”妮可说着，突然拿起了她的那杯锅炉工，一饮而尽，头一次露出了笑容。

“希望我们以后能再见面，杰夫。”妮可和他道别，拿起自己的包，往门口走去。

杰弗里直到这时才回过神来。

“嘿，等等！”他大声叫喊，抓起被忘在桌上的杂志。

妮可停下脚步回过身，笑了：“留着它吧。对你来说这比任何电话号码都好记，不是吗？”

随后，她离开了酒吧。

杰弗里没能完全明白方才发生的这一切。他坐回去，向后靠在自己的椅子上。

“这到底……”最后，他只能这么说。

他喝完了一杯金汤力，又叫了一杯。酒精在他体内发挥作用的时候，他忽然想起来：

对了，以前我是不是在哪听过戈德斯坦这个姓？……但是在哪里听过的呢？

可这会鸡尾酒已经完全浸透了他的大脑，于是杰弗里再也想不起什么了。

译注：关于Nico点的酒，查到boilermaker还有金属制造维修工的意思，真的很衬她啊233